

THE PALIVERSE PROJECT

The Universe of Buddha's Wisdom

Subcommentaries (Tīkā)

The Canon of Discourses - Subcommentaries (Sutta
Piṭaka - Tīkā)

1. The Collection of the Long Discourses -
Subcommentaries (1. Dīgha Nikāya - Tīkā)

2. Subcommentary on the Great Chapter (2. Mahāvaggaṭīkā)

10. Commentary on the Discourse to Pāyāsi
(10. Pāyāsirājaññasuttavaṇṇanā)



PaliVerse

1.The Collection of the Long Discourses - Subcommentaries

2. Subcommentary on the Great Chapter

10. Pāyāsirājaññasuttavaṇṇanā

406. Bhagavatā evaṃ gahitanā mattāti yojanā. Yasmā rājaputtā loke “kumāro”ti voharīyanti. Ayañca rañño kittimaputto, tasmā āha “rañño...pe... sañjāniṃsū”ti.

Assāti therassa. Puññāni karonto kappasatasahassaṃ devesu ceva manussesu ca uppajjitvā visesaṃ nibbattetuṃ nāsakki indriyānaṃ aparipakkattā. Tatiyadivaseti pabbataṃ āruḥhadivasato tatiye divase.

Tesaṃ sāvaka bodhiyā niyatatāya, puññasambhārassa ca sātisaṃyattā vinipātaṃ agantvā ekaṃ buddhantaṃ...pe... anubhavantaṃ. Devatāyāti pubbe sahadhammacāriniyā suddhāvāsadevatāya.

“Kuladārikāya kucchimhi uppanno”ti vatvā taṃ evassa uppannabhāvaṃ mūlato paṭṭhāya dassetuṃ “sā cā”tiādi vuttaṃ. Tattha sāti kuladārikā. Ca-saddo byatirekattho, tena vuccamānaṃ visesaṃ joteti. Kulagharanti patikulagehaṃ. Gabbhanimittanti gabbhassa saṅghitabhāvanimittaṃ. Satipi visākhāya ca sāvattvivāsikulapariyāpannatte tassā tattha padhānabhāvadassanattaṃ “visākhañcā”ti vuttaṃ yathā “brāhmaṇā āgatā vāsiṭṭhopi āgato”ti. Devatāti idhapi sā eva suddhāvāsadevatā. Pañheti “bhikkhu bhikkhu ayaṃ vammiko”tiādinā āgate pannarasapañhe.

Setabyāti itthilīṅgavasena tassa nagarassa nāmaṃ. Uttarenāti ena-saddayogena “setabya”nti upayogavacanāṃ pāḷiyaṃ vuttaṃ. Atthavacanena pana uttarasaddaṃ apekkhitvā setabyatoti nissakkappayogo kato. Anabhisittakarājāti khattiyajātiko abhisekaṃ appatto.

Pāyāsirājaññavatthuvaṇṇanā

407. Diṭṭhiyeva diṭṭhigatanti gata-saddena padavaḍḍhanamāha, diṭṭhiyā vā gatamattaṃ diṭṭhigataṃ, ayāthāvaggāhitāya gantabbābhāvato diṭṭhiyā gahaṇamattaṃ, kevalo micchābhīnivesoti attho, taṃ pana diṭṭhigataṃ tassa ayonisomanasikārādivasena uppajjitvā paṭipakkhasammukhībhāvābhāvato, anurūpāhāralābhato ca samudācārappattaṃ jātanti pāḷiyaṃ “uppannaṃ hotī”ti vuttaṃ. Taṃ taṃ kāraṇaṃ apadisitvāti tato idhāgacchanakassa, ito tattha gacchanakassa ca apadisanato “tattha tattheva sattānaṃ ucchiṇṇato”ti evamādi taṃ taṃ kāraṇaṃ paṭirūpakaṃ apadisitvā.

408. Āpannānadhīppetatthavisaye ayaṃ purā-saddapayogoti āha “purā...pe... saññāpetīti yāva na saññāpetī”ti.

Candimasūriyaupamāvaṇṇanā

411. Yathā candimasūriyā ulāravipulobhāsātāya aññena obhāsena anabhibhavanīyā, evamayampi paññāobhāsenāti dassento “candima...pe... aññenā”tiādimāha. Ādīhīti ādi-saddena “kittake tḥāne ete pavattenti, kittakañca tḥānaṃ nesaṃ ābhā pharati”ti evamādimpi codanaṃ saṅgaṇhāti. Paliveṭhessatīti ābandhissati, anuyuñjissatīti attho. Nibbeṭhetuṃ taṃ vissajjetuṃ. Tasmāti yasmā yathāvuttaṃ codanaṃ nibbeṭhetuṃ na sakkoti, tasmā. Attano anicchitaṃ saṅghātanaṃ pakkhaṃ paṭijānanto “parasmim loke, na imasmi”ntiādimāha.

Kathaṃ panāyaṃ natthikadiṭṭhi “devo”ti paṭijānātīti tattha kāraṇaṃ dassetuṃ “bhagavā panā”tiādi vuttaṃ. “Devāpi devattabhāveneva ucchijjanti, manussāpi manussattabhāveneva ucchijjanti”ti evaṃ vā assa diṭṭhi, evañca katvā “devā te, na manussā”ti vacanañca na virujjhati. Evaṃ candeti candavimāne, na ca cande vā kathiyante.

412. Ābādho etesaṃ atthīti ābādhikā. Dukkhaṃ sañjātaṃ etesanti dukkhitā. Saddhāya ayitabbā saddhāyikā, saddhāya pavattiṭṭhānabhūtā. Tenāha “ahaṃ tumhe”tiādi. Paccayo pattiyāyanaṃ etesu atthīti paccayikā.

Coraupamāvaṇṇanā

413. Uddisitvāti upecca dassetvā. Kammakāraṇikasattesūti nerayikānaṃ saṅghātanakasattesu. Kammamevāti tehi tehi nerayikehi katakammameva. Kammakāraṇaṃ karotīti āyūhanānurūpaṃ taṃ taṃ kāraṇaṃ karoti, tathā dukkhaṃ uppādetīti attho. Nirayapālāti ettha iti-saddo ādiattho, tena tattha sabbaṃ nirayakaṇḍapālīṃ saṅgaṇhāti. Evaṃ suttato nirayapālānaṃ atthibhāvaṃ dassetvā idāni yuttitopi dassetuṃ “manussaloke”tiādi vuttaṃ. Tattha nerayike niraye pāleni tato niggantūṃ appadānavasena rakkhantīti nirayapālā. Yaṃ panettha vattabbaṃ, taṃ papañcasūdanīṭikāyaṃ gahetabbaṃ.

Gūthakūpapurisaupamāvaṇṇanā

415. Nimmajjathāti niravasesato majjatha sodhetha. Taṃ pana tassa tassa gūthassa tathā sodhanaṃ apanayanaṃ hotīti āha “apanethā”ti.

Asucīti asuddho, so pana yasmā manavaḍḍhanako manoharo na hoti, tasmā āha “amanāpo”ti. Asucisaṅkhātaṃ asucibhāgataṃ attano sabhāvataṃ gato pattoti asucisaṅkhātoti āha “asucikoṭṭhāsabhūto”ti. Duggandhoti duṭṭhagandho aniṭṭhagandho, so pana na yo koci, atha kho pūtigandhoti āha “kuṇapagandho”ti. Jigucchitabbayuttoti hīḷitabbayutto. Paṭikūlo ghānindriyassa paṭikūlarūpo. Ubbādhatīti uparūpari bādhati. Manussānaṃ gandho...pe... bādhati ativiya asucisabhāvattā, asucimhiyeva jātasamvaddhanabhāvato, devānañca ghānapasādassa tikkhavisadabhāvato.

416. Dūre nibbattā paranimmitavasavattiādayo.

419. Sundaradhammeti sobhanaguṇe. Sugatisukhanti sugati ceva tappariyāpannaṃ sukhañca.

Gabbhinīupamāvaṇṇanā

420. Puññakammato eti uppajjatīti ayo, sukhaṃ. Tappaṭipakkhato anayo, dukkhaṃ. Apakkanti na siddhaṃ na niṭṭhānappattaṃ. Na paripācenti na niṭṭhānaṃ pāpenti. Na upacchindanti attavinipātassa sāvajjabhāvato. Āgamentīti udikkhanti. Nibbisanti

yassa pana taṃ kammaphalaṃ nibbisanto niyuñjanto, nibbisanti vā nibbesaṃ vetanaṃ paṭikaṅkhanto bhatapuriso yathā.

421. Ubbhinditvāti upasaggena padavaḍḍhanamattanti āha “bhinditvā”ti.

Supinakaupamāvaṇṇanā

422. “Nikkhamantaṃ vā pavisantaṃ vā jīva”nti idaṃ tassa ajjhāsayavasena vuttaṃ. So hi “sattānaṃ supinadassanakāle attabhāvato jīvo bahi nikkhamitvā taṃtaṃārāmaṃaṇeyyakadassanādivasena ito cito ca paribbhamitvā punadeva attabhāvaṃ anupavisatī”ti evaṃ pavattamicchāgāhaviṇṇatvā. Athassa thero khuddakāya āṇiyā vipulaṃ āṇiṃ nīharanto viya jīvasamaññāmukhena ucchedaditṭhiṃ nīharitukāmo “apī nu tā tuyhaṃ jīvaṃ passanti pavisantaṃ vā nikkhamantaṃ vā”ti āha. Yattha pana tathārūpā jīvasamaññā, taṃ dassento “cittācāraṃ jīvanti gahetvā āhā”ti vuttaṃ.

423. Veṭhetvāti vekhadānasaṅkhepena veṭhetvā. Cavanakāleti cavanassa cutiyā pattakāle, na cavamānakāle. Rūpakkhandaṃmattamevāti katipayarūpadhammasaṅghātamattameva. Utusamuṭṭhānarūpadhammasamūhamattameva hi tadā labbhati, matta-saddo vā visesanivattiattho, tena kammajāditisantarūpavisesaṃ nivatteti. Appavattā hontīti appavattikā honti, na upalabbhatīti attho. Viññāṇe pana jīvasaññā, tasmā “viññāṇakkhandho gacchatī”ti āha, tattha anupalabbhanatoti adhippāyo.

Santattaayogulaupamāvaṇṇanā

424. Vūpasantatejanti vigatusmaṃ.

425. Āmatoti ettha ā-saddo āmisa-saddo viya upaḍḍhapariyāyoti āha “addhamato”ti, āmatoti vā īsaṃ darathena usmanā yuttamaraṇo marantoti attho. Mīyamāno hi avigatusmo hoti, na mato viya vigatusmo. Tenāha “maritum āradhā hotī”ti. Tathā rūpassa odhunanaṃ nāmassa orato parivattanamevāti āha “orato karoṭhā”ti. Orato kātukāmassa pana saṃparivattanaṃ sandhunanaṃ, taṃ pana parato karaṇanti āha “parato karoṭhā”ti. Paramukhaṃ katassa ito cito parivattanaṃ niddhunanti āha “aparāparaṃ karoṭhā”ti. Indriyāni aparibhinnānti adhippāyena “tañcāyatanaṃ na paṭisaṃvedetī”ti vuttaṃ.

Saṅkhadhamaupamāvaṇṇanā

426. Saṅkhaṃ dhamati, dhamāpetīti vā saṅkhadhamo. Upalāpetvāti uparūpari saddayogavasena sallāpetvā, saddayuttaṃ katvāti attho. Taṃ pana atthato dhamanamevāti āha “dhamitvā”ti.

Aggikajaṭilaupamāvaṇṇanā

428. Āhito aggi etassa atthīti aggiko, svāssa aggikabhāvo yasmā aggihutamālāvedisampādanehi ceva indhanadhūmabarihisaappitelūpaharaṇehi balipupphadhūmagandhādiupahārehi ca tassa payirupāsānāya icchito, tasmā vuttaṃ “aggiparicārako”ti. Āyuraṃ pāpuṇāpeyyanti yathā cirajīvī hoti, evaṃ āyuraṃ pacchimavayaṃ pāpeyyaṃ. Vaḍḍhiṃ gameyyanti sarīrāvayave, guṇāvayave ca phāṭiṃ pāpeyyaṃ. Araṇī yugaṇanti uttarāraṇī, adharāraṇīti araṇīdvayaṃ.

429. Evanti “bālo pāyāsirājañño”tiādippakārena. Tayāti theram sandhāya vadati. Vuttayuttakāraṇamakkhalakkhaṇenāti vuttayuttakāraṇassa makkhanasabhāvena. Yugaggāhalakkhaṇenāti samadhuraggahaṇalakkhaṇena. Palāsenāti palāsetīti palāso, parassa guṇe uttaritare ḍaṃsitvā viya chaḍḍento attano guṇehi same karotīti attho. Samakaraṇaraso hi palāso, tena palāsenā.

Dvesatthavāhaupamāvaṇṇanā

430. Haritakapattanti haritabbapattam, appapattanti attho. Tenāha “antamaso”tiādi. Sannaddhadhanukalāpanti ettha kalāpanti tūṇīramāha, tañca sannayhato dhanunā vinā na sannayhatīti āha “sannaddhadhanukalāpa”nti. Āsittodakāni vaṭṭumānīti gamanamaggā ceva taṃtaṃudakamaggā ca sammadeva devena phuṭṭhattā taṃtaṃ paggharitaudaka sandamānaudakā. Tenāha “paripuṇṇasalilā maggā ca kandarā cā”ti.

Yathābhatenāti sakaṭesu yathāṭhapitena, yathā “amma ito karohī”ti vutte ṭhapesīti attho karaṇakiriyāya kiriyāsāmaññavācibhāvato. Tasmā yathāropitena, yathāgahitenāti attho vutto.

Akkhadhuttakaupamāvaṇṇanā

434. Parājayaguḷanti yena guḷena, yāya salākāya ṭhitāya ca parājayo hoti, taṃ adassanaṃ gamento gilati. Pajjohananti pakārehi juhanakammaṃ. Taṃ pana balidānavasena kariyatīti āha “balikamma”nti.

Sāṇabhārikaupamāvaṇṇanā

436. Gāmapattanti gāmo eva hutvā āpajjitabbaṃ, suññabhāvena anāvasitabbaṃ. Tenāha “vuṭṭhitagāmapadeso”ti. Gāmapadanti yathā purisassa pādanikkhattaṭṭhānaṃ adhigataparicchedaṃ “pada”nti vuccati, evaṃ gāmaṃvāsīhi āvasitaṭṭhānaṃ adhigatanivutthāgāraṃ “gāmapada”nti vuttaṃ. Tenāha “ayamevattho”ti. Susannaddhoti sukkena gahetvā gamanayogyatāvasena suṭṭhu sajjito. Taṃ pana susajjanaṃ suṭṭhu bandhanavasenevāti āha “subaddho”ti.

Ayādīnampi lohabhāve satipi loha-saddo sāsane tambalohe niruḷhoti āha “lohanti tambaloḥa”nti.

Saraṇagamanavaṇṇanā

437. Abhiraddhoti ārādhitaṭṭho, sāsanaṃ ārādhitaṭṭhatā pasīdanavasenevāti āha “abhippasanno”ti. Pañhupaṭṭhānānīti pañhesu upaṭṭhānāni mayā pucchitaṭṭhesu tumhākaṃ vissajjanavasena ñāṇupaṭṭhānāni.

Yaññakathāvaṇṇanā

438. Saṅghātanti saṃ-saddo padavaḍḍhanamattanti āha “ghāta”nti. Vipākaphalenāti sadisaphalena. Mahapphalo na hoti gavādipāṇaghātena upakkiliṭṭhabhāvato. Guṇānisamaṇenāti udayaphalena. Ānubhāvajutiyāti paṭipakkhavigamanajanitena sabhāvasaṅkhātena tejena. Na mahājutiko hoti aparisuddhabhāvato. Vipākavipphāratāyāti vipākaphalassa vipulatāya, pāripūriyāti attho. Duṭṭhukhetteti usabhādidosehi dūsitaḥkhetto, taṃ pana vappābhāvato asāraṃ hotīti āha “nissāraḥkhetto”ti. Dubbhūmeti kucchitabhūmibhāge, svāssa kucchitabhāvo asāratāya vā siyā ninnatādidosaṃvasena vā. Tattha paṭhamo pakkho paṭhamapadena dassitoti

itaraṃ dassento “visamabhūmibhāge”ti āha. Daṇḍābhighātādinā chinnabhinnāni. Pūṭinīti gomayalepadānādisukhena asukkhāpitattā pūtibhāvaṃ gatāni. Tāni pana yasmā sāravantāni na honti, tasmā vuttaṃ “nissārānī”ti. Vātātapahatānīti vātena ca ātapena ca vinaṭṭhabhījasāmatthiyāni. Tenāha “pariyādinnejanī”ti. Yaṃ yathājātavīhiādigatena taṇḍulena aṅkuruppādanayogyabījasāmatthiyaṃ, taṃ taṇḍulasāro, tassa ādānaṃ gahaṇaṃ tathāuppajjanameva. Etāni pana bījāni na tādīsāni khaṇḍādidosavantatāya. Dhārāya khette anuppavesanaṃ nāma vassanameva, taṃ paṭikkhepavasena dassento āha “na sammā vasseyyā”ti. Aṅkuramūlapattādīhīti cettha aṅkurakandādīhi uddhaṃ vuddhiṃ, mūlajaṭṭhādīhi heṭṭhā viruḷhiṃ, pattapupphādīhi samantato ca vepullanti yojanā.

Aparūpaghātenāti paresaṃ vibādhanena. Uppannapaccayatoti nibbattitaghāsacchādanādeyyadhammato. Gavādighātenapi hi tattha paṭiggāhakānaṃ ghāso saṅkīyati. “Aparūpaghātītāyā”ti idaṃ sīlavantatāya kāraṇavacanaṃ. Guṇātirekanti guṇātirittaṃ, sīlādilokuttaraguṇehi viṣiṭṭhanti attho. Vipulāti saddhāsampadādivasena uḷārā.

Uttaramāṇavavatthuvaṇṇanā

439. Atha kho tehi sakuṇḍakehi taṇḍulehi siddhaṃbhattaṃ uttaṇḍulameva hotīti āha “uttaṇḍulabhatta”nti. Bilaṅgaṃ vuccati āraṇālaṃ bilaṅgato nibbattanato, tadeva kañjiyato jātanti kañjiyaṃ, taṃ dutiyaṃ etassāti bilaṅgadutiyaṃ, taṃ “kañjikadutiya”nti ca vuttaṃ. Dhorakānīti dhoviyāni. Yasmā thūlataṇṇipīti “thūlānī”ti vattabbataṃ arahanti, tasmā “thūlāni cā”ti vuttaṃ. Guḷadasānīti suttānaṃ thūlatāya, kañjikassa bahalatāya ca piṇḍitadasāni. Tenāha “puñjapuñja...pe... dasānī”ti. Anuddisatīti anu anu katheti.

440. Asakkaccanti na sakkaccaṃ anādarakāraṃ, taṃ pana kammaphalasaddhāya abhāvena hotīti āha “saddhāviraḥita”nti. Acittikānti cittikārapaccupaṭṭhāpanavasena na cittikataṃ. Tenāha “cittikāraviraḥita”ntiādi. Cittikārahitaṃ vā acittikataṃ, yathā kataṃ paresaṃ vimhayāvahaṃ hoti, tathā akataṃ. Cittassa uḷārapaṇītabhāvo pana asakkaccadāneneva bādhito. Apaviddhanti chaḍḍanīyadhammaṃ viya apaviddhaṃ katvā, etena tasmīṃ dāne gāravākaraṇaṃ vadati. Serīsakaṃ nāmāti “serīsaka”nti evaṃ nāmakaṃ. Tucchanti parijanaparicchedaviraḥato rittaṃ.

Pāyāsīdevaputtavaṇṇanā

441. Tassānubhāvenāti tassa dānassa ānubhāvena. Sirīsaruḅkhoti pabhassarakhandhaviṭṭapaśākhāpalāsasampanno manuññadassano dibbo sirīsaruḅkho. Atṭhāsīti phalassa kammasarikkhataṃ dassento vimānadvāre nibbattitvā atṭhāsī. Pubbāciṇṇavasenaṇāti purimajātiyaṃ tattha nivāsaparicayanavasena. Na kevalaṃ pubbāciṇṇavaseneva, atha kho utusukhumavasena pīti dassento “tattha kirassa utusukhaṃ hotī”ti āha.

Soti uttaro māṇavo. Yadi asakkaccaṃ dānaṃ datvā pāyāsī tattha nibbatto, pāyāsissa paricārikā sakkaccaṃ dānaṃ datvā kathaṃ tattha nibbattāti āha “pāyāsissa panā”ti. Nikantivasenaṇāti pāyāsīmhi sāpekkhāvasena, pubbepi vā tattha nivutthapubbatāya. Disācārikavimānanti ākāsaṭṭhaṃ hutvā disāsu vicaraṇakavimānaṃ, na rukkhapabbatasikharādisambandhaṃ. Vaṭṭaniatāvīyanti vimānavīthiyanti.

Pāyāsīrājāññasuttavaṇṇanāya līnatthappakāsanā.

Niṭṭhitā ca mahāvaggaṭṭhakathāya līnatthappakāsanā.

Mahāvaggaṭṭhikā niṭṭhitā.



ABOUT THIS TRANSLATION

This translation is part of the PaliVerse Project - the first complete, unified English translation of the Pāli Canon together with its Commentaries (Aṭṭhakathā) and Subcommentaries (Tīkā), accompanied by interactive study tools. PaliVerse is an ongoing project. The AI translations are continuously improved through experts' revisions and feedback. This text is the latest translation as of the date of download.

PDF Creation Date: 14 September 2026

HOW TO CITE

PaliVerse (2026). Subcommentaries. The Canon of Discourses - Subcommentaries. 1. The Collection of the Long Discourses - Subcommentaries. 2. Subcommentary on the Great Chapter. 10. Commentary on the Discourse to Pāyāsi Retrieved from paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · All Rights Reserved
Centre for Study and Practice of Theravāda Buddhism
Civic Non-Profit Company registered in Greece
This PDF may be freely distributed for study and practice.

PaliVerse.org